

Scheda XXXIV

LA SCIABICA

Vietri sul Mare	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə] / a_ardégnë [a:r'deɲɲə] ⁶¹ / 'a rëzzòlë [a rət'tsələ] ⁶²
Cetara	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə] / 'a sciavëchëllë [a ʃavə'kellə] / a_ardégnë [a:r'deɲɲə]
Maiori	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə] / 'o sciavëchiéllë [o 'ʃavə'kjellə] / 'a tartànë [a tar'tanə]
Minori	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə] / 'o sciavëchiéllë [o 'ʃavə'kjellə]
Amalfi	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə]
Furore	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə] / 'o sciavëchiéllë [o 'ʃavə'kjellə]
Praiano	'u sciavëchiéllë [u 'ʃavə'kjellə] (plur. 'i sciavëchiéllë [i 'ʃavə'kjellə])
Piano di Sorrento	'a sciàvëchë [a 'ʃavəkə]
Capri	'u sciavëchiéllë [u ʃavə'kjellə]

Descrizione:

1. sciabica, rete a strascico, costituita da due lunghe ali laterali e da un sacco, adoperata per la pesca lungo la costa in acque poco profonde. Tale rete, utilizzata per la pesca del pesce minuto, viene calata in mare, da una imbarcazione di piccole dimensioni, in forma di semicerchio con la concavità rivolta

⁶¹ Tipologia di *sciabica* utilizzata per la pesca di fondo.

⁶² Tipologia di *sciabica* adoperata per la pesca di superficie.

in direzione della riva e tirata a terra⁶³ da due squadre di pescatori (www.treccani.it; www.garzantilinguistica.it);

2. barca a remi dalla prua slanciata, da cui si colloca in mare la rete, dalla quale ha assunto il nome l'imbarcazione.

Etimologia:

sciàvëchë ['ʃavəkə]: voce derivante dall'arabo *shabaka* "rete";

sciavëchèllë ['ʃavəkəllə] / **sciavëchièllë** ['ʃavəkjəllə]: forme diminutivali di **sciàvëchë** ['ʃavəkə], di cui la prima di genere femminile tramite il suffisso *-èllë* e la seconda maschile mediante il suffisso *-ièllë*;

ardégnë [ar'deɲnə]: etimo incerto;

tartànë [tar'tanə]: (vd. Scheda XXXV).

Fono-morfologia:

sciàvëchë ['ʃavəkə] / **sciavëchèllë** ['ʃavəkəllə] / **sciavëchièllë** ['ʃavəkjəllə]: termini accomunati da spirantizzazione di *-b-* etimologica in *-v-*; gli esiti diminutivali presentano alternanza metafonetica: il tipo maschile è contraddistinto da dittongamento metafonetico *-è- > -ié-*, a differenza del femminile che si sottrae a tale fenomeno;

tartànë [tar'tanə]: (vd. Scheda XXXV).

Fraseologia:

l'espressione metaforica dialettale è **'na sciàvëchë** [ɛ na 'ʃavəkə], rilevata a Minori, indica confusione, scompiglio, al pari di quanto produce la scia-bica, che, essendo una rete a strascico, nel dragare i fondali marini, rimuove e raccoglie tutto ciò che incontra lungo il suo percorso, creando, di conseguenza, caos nell'ecosistema marino.

⁶³ La rete veniva veicolata a riva tramite un collare di cotone, definito in dialetto **'a manëchë** [a 'manəkə], che i pescatori legavano al busto per evitare di impiegare le mani, secondo quanto emerso dai rilevamenti sul campo effettuati a Maiori.



Foto d'epoca ritraente
pescatori intenti ad
adoperare la sciabica
(fonte: Stato Quotidiano)